



**Landesinstitut für Statistik**  
Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen  
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19  
<http://astat.provinz.bz.it> • [astat@provinz.bz.it](mailto:astat@provinz.bz.it)

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet  
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen  
Verantwortlicher Direktor: Timon Gärtner



**Istituto provinciale di statistica**  
Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano  
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19  
<http://astat.provincia.bz.it> • [astat@provincia.bz.it](mailto:astat@provincia.bz.it)

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)  
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89  
Direttore responsabile: Timon Gärtner

# astatinfo

Nr. **65**  
12/2017

## Außenhandel

### 3. Quartal 2017

Ausfuhren nehmen zu (+7,4%)

Im 3. Quartal 2017 wurden Waren im Wert von 1.155,0 Millionen Euro aus Südtirol ausgeführt. Dies entspricht einer Zunahme um 7,4% gegenüber demselben Quartal des Vorjahres (tendenzielle Veränderung). Die konjunkturelle Veränderung, d.h. die Entwicklung im Vergleich zum 2. Quartal 2017, welche von saisonalen Schwankungen im Export gekennzeichnet ist, verzeichnet hingegen eine Abnahme um 5,6%.

## Commercio estero

### 3° trimestre 2017

Esportazioni in aumento (+7,4%)

Nel 3° trimestre 2017 le esportazioni altoatesine sono state pari a 1.155,0 milioni di euro. Si registra quindi un aumento del 7,4% rispetto allo stesso trimestre dell'anno passato (variazione tendenziale). La variazione congiunturale, ovvero lo sviluppo nei confronti del 2° trimestre 2017 (caratterizzato dalla stagionalità dei flussi di esportazione), registra invece un calo del 5,6%.

Graf. 1

#### Ausfuhren nach Quartal - 2010-2017

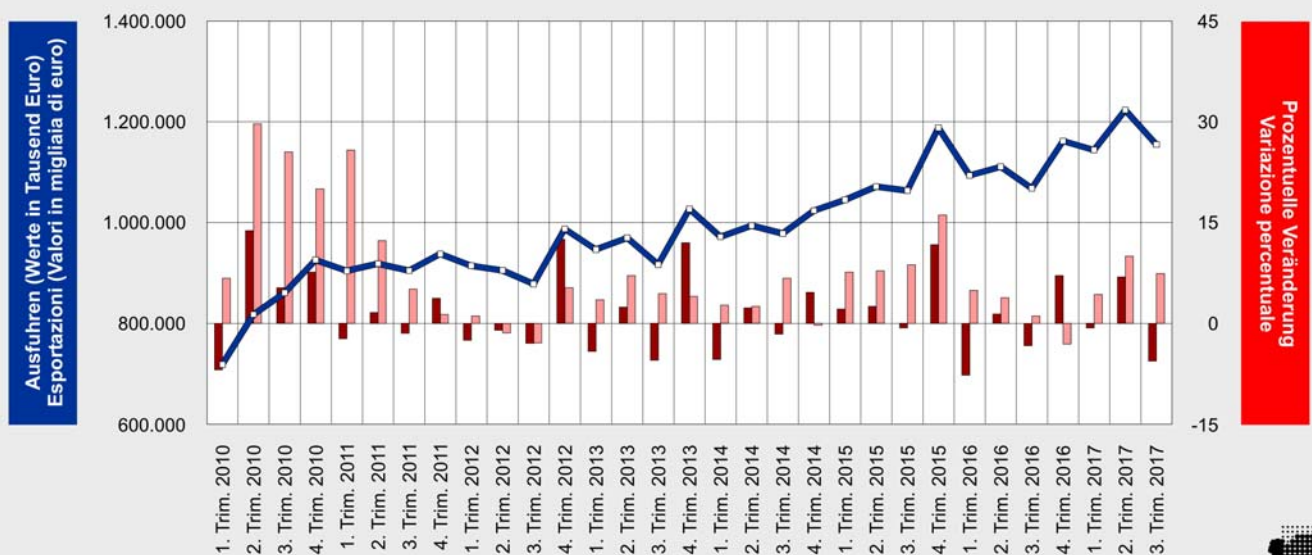
Werte in Tausend Euro und konjunkturelle und tendenzielle Veränderungen in Prozenten

#### Esportazioni per trimestre - 2010-2017

Valori in migliaia di euro e variazioni percentuali congiunturali e tendenziali

■ Konjunkturelle Veränderung  
Variazione congiunturale

■ Tendenziale Veränderung  
Variazione tendenziale



© astat 2017 - lr

Ausfuhren in die EU-Staaten nehmen um 8,8% zu, jene in die Nicht-EU-Staaten steigen um 3,8%

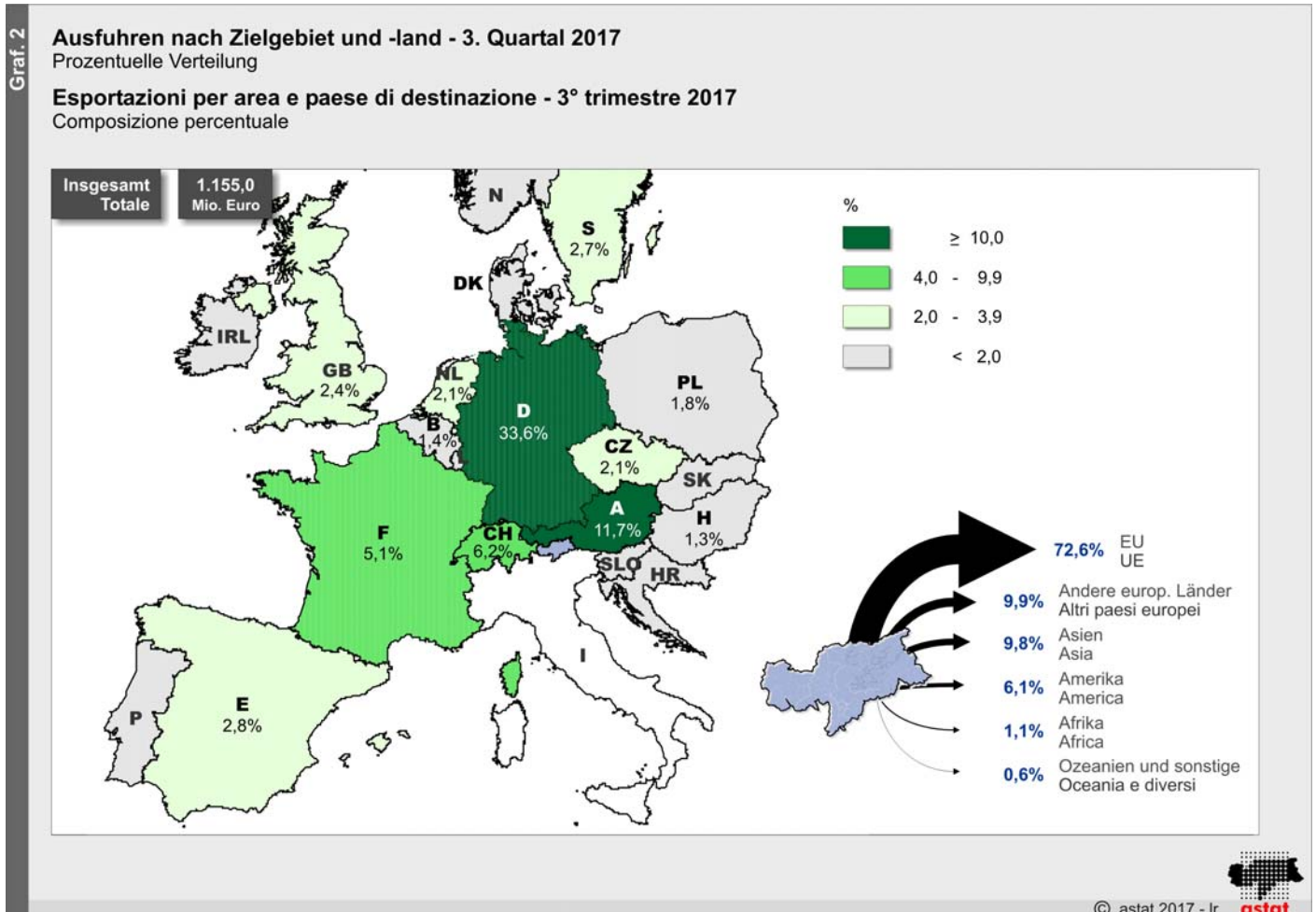
Aumentano dell'8,8% le esportazioni verso l'Unione Europea, del 3,8% quelle verso i Paesi extra-EU

Die wichtigsten europäischen Zielländer sind Deutschland (33,6%), Österreich (11,7%) und die Schweiz (6,2%). In diese drei Länder fließt mit insgesamt 51,5% mehr als die Hälfte aller Ausfuhren. Außerhalb Europas entfällt der größte Teil der Exporte auf Asien und Amerika (9,8% bzw. 6,1%). Etwa zwei Drittel der Ausfuhren nach Amerika werden in die Vereinigten Staaten exportiert. Insgesamt entfallen 3,9% aller Exporte auf die USA, die somit an fünfter Stelle der wichtigsten Ausfuhrmärkte für Südtiroler Waren stehen.

I Paesi europei verso cui si esporta maggiormente rimangono la Germania (33,6%), l'Austria (11,7%) e la Svizzera (6,2%). In tali nazioni fluisce oltre la metà di tutte le esportazioni (51,5%). Al di fuori dell'Europa la quota maggiore delle esportazioni è diretta verso Asia (9,8%) e America (6,1%). Circa due terzi delle merci destinate al continente americano sono dirette verso gli Stati Uniti che, con il 3,9% dell'export totale, rappresentano il quinto mercato di sbocco in assoluto per le merci altoatesine.

Die Ausfuhren in die EU-Staaten steigen gegenüber dem 3. Quartal 2016 um 8,8% an. Deutschland, Südtirols wichtigster Exportmarkt, verzeichnet eine Zunahme um 4,6%, Österreich, der zweitwichtigste Markt, ein größeres Plus von 8,0%. Unter den übrigen zehn wichtigsten Handelspartnern sticht Polen mit der höchsten Zunahme von 66,8% hervor. Es folgen Schweden (+56,2%), Belgien (+26,8%) und die Niederlande (+18,0%). Den einzigen Rückgang gibt es hingegen bei den Exporten nach Spanien (-11,6%). In absoluten Zahlen verbuchen Deutschland (+17,0 Millionen Euro), Schweden (+11,3 Millionen Euro) und Österreich (+10,0 Millionen Euro) die höchsten Zunahmen. Den größten Rückgang verzeichnen auch in absoluten Werten die Ausfuhren nach Spanien (-4,2 Millionen Euro).

Le esportazioni verso gli Stati dell'Unione Europea crescono dell'8,8% rispetto al 3° trimestre 2016. Il valore della Germania, mercato più significativo per l'export altoatesino, sale del 4,6%; l'Austria, secondo mercato più importante, registra un incremento più netto (+8,0%). Allargando l'analisi agli altri tra i dieci maggiori mercati di sbocco, l'aumento più consistente è quello della Polonia (+66,8%), seguito da Svezia (+56,2%), Belgio (+26,8 %) e Paesi Bassi (+18,0%); la Spagna registra l'unico calo (-11,6%). In termini assoluti, gli aumenti più consistenti sono quelli registrati da Germania (+17,0 milioni di euro), Svezia (+11,3 milioni di euro) e Austria (+10,0 milioni di euro), mentre la flessione nettamente più vistosa è quella della Spagna (-4,2 milioni di euro).



Die Ausfuhren in die Nicht-EU-Staaten verzeichnen einen leichteren Anstieg (+3,8%) als jene innerhalb der EU. Die Exporte in die europäischen Nicht-EU-Staaten steigen leicht (+13,3%): insbesondere fällt ein starker Zuwachs der Exporte nach Russland auf (+137,9%, +5,0 Millionen Euro); die Ausfuhren in die Schweiz bleiben hingegen konstant. Eine Abnahme gibt es hingegen bei den interkontinentalen Ausfuhren (-0,8%): besonders fällt ein Rückgang der Ausfuhren nach Afrika auf (-32,9%) wobei hingegen die Exporte nach Asien (+7,7%) etwas steigen. Der Rückgang der Ausfuhren nach Amerika (-2,1%) ist vom Rückgang des Volumens der Güter in die USA beeinflusst (-15,0%).

Sul fronte delle esportazioni verso i paesi extra-UE si registra un aumento più contenuto (+3,8%) rispetto ai paesi UE. Cresce sensibilmente l'export verso i paesi europei non UE (+13,3%): in particolare si registra una forte ripresa dell'export verso la Russia (+137,9%, pari a +5,0 milioni di euro), mentre resta quasi stabile quello verso la Svizzera. Le esportazioni verso gli altri continenti calano leggermente (-0,8%): in particolare si evidenzia un crollo delle esportazioni verso l'Africa (-32,9%), mentre aumenta il volume delle merci dirette verso l'Asia (+7,7%). La diminuzione delle esportazioni verso l'America (-2,1%) risente della forte contrazione dei volumi delle merci dirette verso gli Stati Uniti (-15,0%).

**Starke Exportzuwächse bei den Fahrzeugen (+37,5%) und bei den Maschinen und Apparaten (+27,3%)**

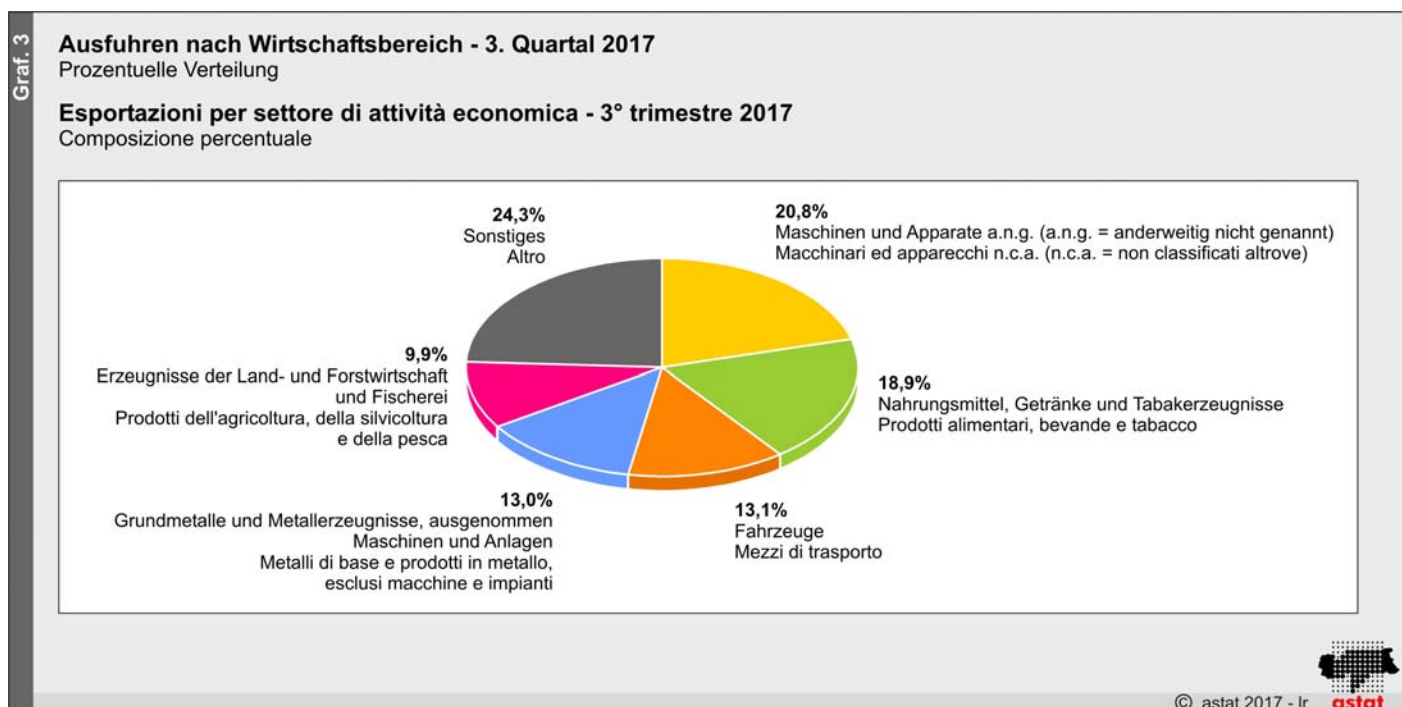
Die größten Exportanteile halten die *Maschinen und Apparaten anderweitig nicht genannt* (20,8% der gesamten Ausfuhren), gefolgt von den *Nahrungsmittel, Getränke und Tabakwaren* (18,9%) sowie von den *Grundmetallen und Metallerzeugnissen, ausgenommen Maschinen und Anlagen* (13,0%) und den *Erzeugnissen der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei* (9,9%).

Die drei wichtigsten Sektoren steigern ihre Ausfuhren: *Maschinen und Apparate a.n.g.* (+27,3% bzw. +51,6 Millionen Euro), *Fahrzeuge* (+37,5% bzw. +41,3 Millionen Euro) und *Nahrungsmittel, Getränke und Tabakwaren* (+3,7% bzw. +7,9 Millionen Euro).

**Grande crescita per le esportazioni di Mezzi di trasporto (+37,5%) e Macchinari ed apparecchi (+27,3%)**

La maggiore quota di esportazione è ascrivibile ai *Macchinari ed apparecchi non classificati altrove* con il 20,8%, sul totale, seguiti dai *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* con il 18,9% e dai *Mezzi di trasporto* (13,1%). Seguono *Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti* (13,0%) e *Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca* (9,9%).

I due settori principali evidenziano un aumento: *Macchinari e apparecchi n.c.a.* (+27,3%, pari a +51,6 milioni di euro), *Mezzi di trasporto* (+37,5%, pari a +41,3 milioni di euro), *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (+3,7%, pari a +7,9 milioni di euro).



Unter den zehn wichtigsten Sektoren steigen auch folgende Sektoren: *Elektrische Geräte* (+18,5%, entspricht +7,8 Millionen Euro) und *Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhe* (+17,7% bzw. +7,1 Millionen Euro). Die größten Rückgänge sind in den Bereichen *Erzeugnisse des sonstigen verarbeitenden Gewerbes* (-39,6% bzw. -23,4 Millionen Euro) und im Bereich *Holz und Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus* (-7,5% bzw. -3,5 Millionen Euro) zu verzeichnen.

All'interno dei dieci settori principali, crescono sensibilmente anche *Apparecchi elettrici* (+18,5%, pari a +7,8 milioni di euro) e *Prodotti tessili, abbigliamento, pelli e accessori* (+17,7%, pari a +7,1 milioni di euro), mentre i cali più sensibili sono ascrivibili a *Prodotti delle altre attività manifatturiere* (-39,6%, pari a -23,4 milioni di euro) e *Legno e prodotti in legno; carta e stampa* (-7,5%, pari a -3,5 milioni di euro).

Tab. 1

### Ausfuhren nach Zielgebiet und -land - 3. Quartal 2017

#### Esportazioni per area e paese di destinazione - 3° trimestre 2017

GEBIETE UND LÄNDER	Millionen Euro Milioni di euro	Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale	% Veränderung gegenüber dem 3. Quartal 2016 Variazione % rispetto al 3° trimestre 2016	AREE E PAESI
<b>Europäische Union</b>	<b>838,2</b>	<b>72,6</b>	<b>8,8</b>	<b>Unione europea</b>
Frankreich	59,5	5,1	10,4	Francia
Niederlande	23,9	2,1	18,0	Paesi Bassi
Deutschland	388,5	33,6	4,6	Germania
Vereinigtes Königreich	28,2	2,4	1,4	Regno Unito
Irland	2,2	0,2	73,9	Irlanda
Dänemark	9,6	0,8	27,2	Danimarca
Griechenland	1,9	0,2	12,4	Grecia
Portugal	7,9	0,7	17,0	Portogallo
Spanien	32,3	2,8	-11,6	Spagna
Belgien	15,8	1,4	26,8	Belgio
Luxemburg	1,0	0,1	75,0	Lussemburgo
Schweden	31,4	2,7	56,2	Svezia
Finnland	4,8	0,4	30,7	Finlandia
Österreich	135,4	11,7	8,0	Austria
Malta	2,0	0,2	40,8	Malta
Estland	0,9	0,1	49,4	Estonia
Lettland	0,8	0,1	4,4	Lettonia
Litauen	0,7	0,1	24,8	Lituania
Polen	20,2	1,8	66,8	Polonia
Tschechische Republik	24,5	2,1	7,2	Repubblica Ceca
Slowakei	7,7	0,7	0,1	Slovacchia
Ungarn	15,3	1,3	15,1	Ungheria
Rumänien	9,3	0,8	9,7	Romania
Bulgarien	3,0	0,3	67,1	Bulgaria
Slowenien	5,7	0,5	-18,4	Slovenia
Kroatien	5,3	0,5	36,7	Croazia
Zypern	0,4	..	-26,4	Cipro
<b>Insgesamt Nicht-EU</b>	<b>316,8</b>	<b>27,4</b>	<b>3,8</b>	<b>Totale paesi extra-UE</b>
<b>Europäische Nicht-EU-Staaten</b>	<b>113,9</b>	<b>9,9</b>	<b>13,3</b>	<b>Paesi europei non UE</b>
<i>davon Schweiz</i>	<i>71,4</i>	<i>6,2</i>	<i>0,3</i>	<i>di cui Svizzera</i>
<i>davon Russland</i>	<i>8,6</i>	<i>0,7</i>	<i>137,9</i>	<i>di cui Russia</i>
<b>Nicht europäische Länder</b>	<b>202,9</b>	<b>17,6</b>	<b>-0,8</b>	<b>Paesi non europei</b>
Afrika	12,9	1,1	-32,9	Africa
Amerika	70,1	6,1	-2,1	America
<i>davon Vereinigte Staaten</i>	<i>45,5</i>	<i>3,9</i>	<i>-15,0</i>	<i>di cui Stati Uniti</i>
Asien	113,2	9,8	7,7	Asia
Ozeanien und andere Gebiete	6,6	0,6	-22,6	Oceania e altri territori
<b>Insgesamt</b>	<b>1.155,0</b>	<b>100,0</b>	<b>7,4</b>	<b>Totale</b>

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT



Tab. 2

**Ausfuhren nach Wirtschaftsbereich - 3. Quartal 2017****Esportazioni per settore di attività economica - 3° trimestre 2017**

WIRTSCHAFTSBEREICH	Millionen Euro Milioni di euro	Prozentuelle Verteilung Composizione percentuale	% Veränderung gegenüber dem 3. Quartal 2016 Variazione % rispetto al 3° trimestre 2016	SETTORE DI ATTIVITÀ ECONOMICA
Erzeugnisse der Land- und Forstwirtschaft und Fischerei	114,1	9,9	0,4	Prodotti dell'agricoltura, della silvicoltura e della pesca
Erzeugnisse des Bergbaus und der Gewinnung von Steinen und Erden	3,4	0,3	-3,6	Prodotti dell'estrazione di minerali da cave e miniere
Nahrungsmittel, Getränke und Tabakerzeugnisse	218,7	18,9	3,7	Prodotti alimentari, bevande e tabacco
Herstellung von Textilien, Bekleidung, Leder, Lederwaren und Schuhen	47,2	4,1	17,7	Prodotti tessili, abbigliamento, pelli e accessori
Holz und Holzwaren, Papier, Pappe und Waren daraus	43,4	3,8	-7,5	Legno e prodotti in legno; carta e stampa
Kokerei und Mineralölerzeugnisse	0,8	0,1	-5,1	Coke e prodotti petroliferi raffinati
Chemische Erzeugnisse	17,2	1,5	-8,4	Sostanze e prodotti chimici
Pharmazeutische Erzeugnisse	1,0	0,1	25,2	Articoli farmaceutici, chimico-medicinali e botanici
Gummi- und Kunststoffwaren, Glas und Glaswaren, Keramik, Erzeugnisse aus der Verarbeitung von Steinen und Erden	49,5	4,3	-2,2	Articoli in gomma e materie plastiche, altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi
Grundmetalle und Metallerzeugnisse, ausgenommen Maschinen und Anlagen	150,3	13,0	0,5	Metalli di base e prodotti in metallo, esclusi macchine e impianti
Datenverarbeitungsgeräte, elektronische und optische Erzeugnisse	22,6	2,0	-24,8	Computer, apparecchi elettronici e ottici
Elektrische Ausrüstungen	50,2	4,3	18,5	Apparecchi elettrici
Maschinen und Apparate a.n.g.	240,4	20,8	27,3	Macchinari ed apparecchi n.c.a.
Fahrzeuge	151,5	13,1	37,5	Mezzi di trasporto
Erzeugnisse des sonstigen verarbeitenden Gewerbes	35,8	3,1	-39,6	Prodotti delle altre attività manifatturiere
Abfallentsorgung und Beseitigung von Umweltverschmutzungen	..	..	..	Prodotti delle attività di trattamento dei rifiuti e risanamento
Verlagswesen, audiovisuelle Medien und Rundfunk	2,4	0,2	4,5	Prodotti dell'editoria e audiovisivi; prodotti delle attività radiotelevisive
Erzeugnisse der sonstigen freiberuflichen, wissenschaftlichen und technischen Tätigkeiten	6,2	0,5	-6,6	Prodotti delle altre attività professionali, scientifiche e tecniche
Erzeugnisse in den Bereichen Kunst, Sport, Unterhaltung und Erholung	..	..	-74,0	Prodotti delle attività artistiche, di intrattenimento e divertimento
Schiffsausrüstung, einzelstaatliche Retourwaren und abgelehnte Sendungen, sonstige Waren	0,4	..	579,5	Merci dichiarate come provviste di bordo, merci nazionali di ritorno e respinte, merci varie
<b>Insgesamt</b>	<b>1.155,0</b>	<b>100,0</b>	<b>7,4</b>	<b>Totale</b>

Quelle: ISTAT, Auswertung des ASTAT

Fonte: ISTAT, elaborazione ASTAT

**Hinweis für die Redaktion:**

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Stefano Podda, Tel. 0471 41 84 52.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

**Indicazioni per la redazione:**

per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a Stefano Podda, tel. 0471 41 84 52.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).